

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Blokada rozrządu VW Skoda Seat 1.2 12V 6V benzyna 1032A

Instrukcja oryginalna

1. WSTĘP

Dziękujemy za wybór **Blokada rozrządu VW Skoda Seat 1.2 12V 6V benzyna 1032A**. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania, konserwacji i utylizacji produktu. Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie zapoznać się z poniższymi wskazówkami.

2. INFORMACJE OGÓLNE

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Model: 1032A

Kod EAN: 5903246824766

Kraj pochodzenia: Chiny

3. PRZEZNACZENIE PRODUKTU

Zastosowanie do warsztatów samochodowych, mechanicznych.

OSTRZEŻENIE: Produkt nie jest zabawką. Nie dopuszczać, aby dzieci bez nadzoru miały dostęp do produktu.

4. DANE TECHNICZNE

Zastosowanie do pojazdów: VW Polo, Fox, Skoda Fabia, SEAT Ibiza / Cordoba

1.2L silnik, 2 i 3 cylindrów, 6V /12 V (kody silnika AZQ, BME, AWY, BMD).

5. ELEMENTY SKŁADOWE

- blokadę wału korbowego
- blokady wałków rozrządu 3el.
- walizkę z tworzywa.

UWAGA: Opakowanie może zawierać folię nieprzepuszczalną dla powietrza. Nie należy dopuszczać, aby dzieci bez nadzoru miały dostęp do opakowania produktu.

6. INSTALACJA I UŻYTKOWANIE

Montaż blokady rozrządu:

Umieść blokadę rozrządu w wyznaczonych punktach podparcia na silniku (np. na wałkach rozrządu i wałku korbowym).

Upewnij się, że narzędzie jest stabilne i dokładnie dopasowane do elementów silnika.

Zamocowanie blokady:

Przykręć lub zamocuj blokadę w odpowiednich miejscach, stosując siłę zalecaną w instrukcji (unikaj nadmiernego dokręcania).

Sprawdź, czy wszystkie elementy blokady są stabilne i nie mają luzów.

Weryfikacja ustawienia:

Upewnij się, że wszystkie elementy układu rozrządu (wałki rozrządu, wał korbowy) są zablokowane w prawidłowej pozycji.

Przeprowadzanie prac serwisowych

Regulacja lub wymiana elementów:

Wykonaj zaplanowane czynności serwisowe, takie jak wymiana paska rozrządu, łańcucha rozrządu lub napinaczy.

Zachowaj szczególną ostrożność, aby nie uszkodzić narzędzia lub elementów silnika podczas manipulacji.

Monitorowanie stabilności:

Regularnie sprawdzaj stabilność blokady podczas wykonywania prac, aby upewnić się, że nie prze sunęła się ani nie poluzowała.

Dokładność ustawień:

Po zakończeniu regulacji upewnij się, że wszystkie elementy układu rozrządu są poprawnie ustawione i zablokowane.

Demontaż blokady rozrządu Zwolnienie blokady:

Po zakończeniu prac ostrożnie odkręć lub zdejmij blokadę z elementów silnika.

Unikaj siłowego demontażu, aby nie uszkodzić narzędzia ani silnika.

Kontrola narzędzia: Sprawdź, czy blokada nie została uszkodzona podczas pracy.

Jeśli zauważysz pęknięcia, odkształcenia lub inne defekty, natychmiast wycofaj narzędzie z użytku.

Sprawdzenie ustawień silnika:

Po usunięciu blokady wykonaj kontrolny obrót wału korbowego, aby upewnić się, że ustawienia rozrządu są prawidłowe i nie występują przeszkody mechaniczne.

Po zakończeniu pracy:

Usuń wszelkie zabrudzenia, takie jak olej, smar i pył, używając miękkiej ściereczki lub delikatnego środka czyszczącego.

Nigdy nie używaj agresywnych chemikaliów, które mogą uszkodzić powierzchnię narzędzia.

Przechowuj narzędzie w suchym, czystym miejscu, najlepiej w oryginalnym opakowaniu, aby zapobiec uszkodzeniom mechanicznym i korozji. Unikaj narażania narzędzia na działanie wilgoci lub ekstremalnych temperatur.

Produkt powinien być użytkowany wyłącznie przez osoby posiadające odpowiednie doświadczenie oraz osoby o odpowiednim poziomie sprawności psychofizycznej.

7. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

7.1. OZNAKOWANIE



Stosować okulary ochronne



Stosować słuchawki ochronne



Stosować maskę ochronną na twarz



Stosować odzież ochronną



Przed przystąpieniem do pracy zapoznać się z instrukcją



Stosować rękawice ochronne



Stosować przyłbice



Stosować obuwie ochronne



Chronić Przed Dziećmi

7.2. OCHRONA INDYWIDUALNA (ŚOI)

Podczas użytkowania należy stosować:

- Okulary ochronne lub osłonę twarzy
- Rękawice ochronne, odzież ochronną i obuwie ochronne
- Zatyczki do uszu lub naszniki ochronne
- Maskę przeciwpyłową i przyłbicę
- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.

7.3. ZAGROŻENIA I OSTRZEŻENIA

⚠ Nie używać w wilgotnych pomieszczeniach!

⚠ Nie używać w pobliżu materiałów łatwopalnych lub wybuchowych!

⚠ Nie pozostawiać produktu bez nadzoru ani na elektronarzędziu podłączonym do zasilania!

⚠ Nie pozwalać, by dzieci miały dostęp do produktu!

Pracuj w dobrze wentylowanym pomieszczeniu lub na otwartej przestrzeni.

Podczas długotrwałej pracy zadbać o ergonomię i robić regularne przerwy.

Zasady bezpieczeństwa:

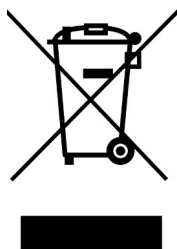
- Najlepszym zabezpieczeniem przed wypadkiem jesteś właśnie Ty.
- Twoja uwaga i zdrowy rozsadek są najlepszą ochroną przed wypadkiem.
- Nie wolno modyfikować produktu,
- Przed użyciem produktu zapoznać się z instrukcją elektronarzędzia, na którym produkt będzie zamontowany. Zawsze przestrzegać wszystkich zasad bezpiecznego używania elektronarzędzia.
- Przed użyciem produktu upewnić się, że elektronarzędzie jest z nim zgodne. Nie używać produktu z niezgodnymi elektronarzędziami.
- Praca z produktem wymaga odpowiednich umiejętności i doświadczenia. Podczas użytkowania należy zachować ostrożność. Każdą czynność wykonać uważnie i z rozważą. Nie należy używać produktu, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.
- Nie używać produktu w razie zauważenia uszkodzenia, nieprawidłowego działania lub wady.
- Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Długie włosy należy spiąć. Podczas zakładania produktu na elektronarzędzie i zdejmowania produktu z elektronarzędzia elektronarzędzie musi być odłączone od zasilania.
- Podczas pracy z produktem bezpośrednio przy stanowisku pracy nie powinny znajdować się osoby postronne.

- Podczas pracy nigdy nie przytrzymywać ciętego przedmiotu rękami — odpowiednio unieruchomić cięty przedmiot.
 - Należy unikać nienaturalnej pozycji przy pracy.
 - Należy dbać o stabilną pozycję pracy i zachowanie równowagi.
 - Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii.
 - Włosy, ubranie, rękawice - trzymać z dala od ruchomych elementów.
-

8. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

1. Przed każdym użyciem sprawdzać stan techniczny produktu oraz narzędzia na którym jest montowane (jeśli takowe występuje) - nie używać w przypadku stwierdzenia wad lub uszkodzeń.
 2. Nie czyścić produktu ani nie wykonywać przy nim żadnych czynności konserwacyjnych, gdy jest zamontowany na elektronarzędziu.
 3. Przechowywać w suchym miejscu, z dala od wilgoci i wysokiej temperatury.
 4. Na czas przechowywania odpowiednio zabezpieczyć produkt, aby uniknąć obrażeń.
 5. Przechowywać produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci.
-

9. UTYLIZACJA



Wyrzucając produkt, zwrócić uwagę, aby nie stwarzał on zagrożenia jako odpad. Użytkownik jest zobowiązany do odpowiedzialnej utylizacji produktu, co pozwala na ograniczenie negatywnego wpływu na środowisko. Nie wyrzucać produktu o niezabezpieczonych, ostrych końcówkach, ponieważ nawet wśród odpadów będą stanowić poważne zagrożenie, m.in. dla dzieci. Przed wyrzuceniem produktu odpowiednio zabezpieczyć końcówki. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących recyklingu, należy skontaktować się z lokalnym punktem zbiórki odpadów lub producentem.

1. ENTRY

Thank you for choosing **Timing Tool VW Skoda Seat 1.2 12V 6V Petrol 1032A**. This user manual contains information on the safe use, maintenance and disposal of the product. Before starting work, carefully read the following instructions.

2. GENERAL INFORMATION

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Tupańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Model: 1032A

Kod EAN: 5903246824766

Kraj pochodzenia: Chiny

3. PRODUCT PURPOSE

For use in automotive and mechanical workshops.

WARNING: This product is not a toy. Do not allow children to access the product without supervision.

4. TECHNICAL DATA

Suitable for: VW Polo, Fox, Skoda Fabia, SEAT Ibiza / Cordoba

1.2L engine, 2 and 3 cylinders, 6V/12V (engine codes AZQ, BME, AWY, BMD).

5. COMPONENTS

Crankshaft locking tool

Camshaft locking tools (3 pieces)

Plastic carrying case.

NOTE: The packaging may contain an airtight foil. Do not allow children to access the product packaging without supervision.

6. INSTALLATION AND USE

Installing the timing tool:

Place the timing tool on the designated support points on the engine (e.g., on the camshafts and crankshaft).

Ensure that the tool is stable and fits snugly against the engine components.

Securing the tool:

Screw or secure the tool in place, applying the torque recommended in the instructions (avoid overtightening).

Check that all locking components are secure and free from play.

Checking the alignment:

Ensure that all timing system components (camshafts, crankshaft) are locked in the correct position. Performing Service

Adjusting or Replacing Components:

Perform scheduled service tasks, such as replacing the timing belt, timing chain, or tensioners.

Be extremely careful not to damage the tool or engine components during handling.

Monitoring Stability:

Regularly check the stability of the locking device during operation to ensure it has not shifted or become loose.

Setting Accuracy:

After completing the adjustment, ensure that all timing system components are properly positioned and locked.

Removing the Timing Locking Device:

After completing the work, carefully unscrew or remove the locking device from the engine components.

Avoid forcing the tool or engine to do so to avoid damaging the tool or engine.

Inspecting the Tool: Check that the locking device has not been damaged during operation.

If you notice cracks, deformations, or other defects, remove the tool from service immediately.

Checking the engine settings:

After removing the blockage, perform a check crankshaft rotation to ensure the timing is correct and there are no mechanical obstructions.

After finishing work:

Remove any dirt, such as oil, grease, and dust, using a soft cloth or mild cleaning agent.

Never use harsh chemicals that may damage the tool's surface.

Store the tool in a dry, clean place, preferably in its original packaging, to prevent mechanical damage and corrosion. Avoid exposing the tool to moisture or extreme temperatures.

This product should only be used by individuals with appropriate experience and a suitable level of mental and physical fitness.

7. SAFETY RULES

7.1. MARKING

-  Wear safety glasses
-  Use protective headphones
-  Wear a face mask
-  Wear protective clothing
-  Before starting work, read the instructions
-  Use protective gloves
-  Use face shields
-  Wear protective footwear
-  Keep Out of Children

7.2. PERSONAL PROTECTION (PPE)

During use, wear:

- Safety glasses or face shield
- Safety gloves, protective clothing and safety footwear
- Ear plugs or ear muffs
- Dust mask and face shield
- Keep work area clean and well lit.

7.3. THREATS AND WARNINGS

- ⚠ Do not use in damp rooms!
- ⚠ Do not use near flammable or explosive materials!

⚠ Do not leave the product unattended or on a power tool connected to the power supply!

⚠ Do not allow children to access the product!

Work in a well-ventilated room or in an open space.

When working for long periods of time, take care of ergonomics and take regular breaks.

Safety rules:

- The best protection against accidents is you.
- Your attention and common sense are the best protection against accidents.
- Do not modify the product,
- Before using the product, read the instructions for the power tool on which the product will be mounted. Always follow all safety rules for using the power tool.
- Before using the product, make sure that the power tool is compatible with it. Do not use the product with incompatible power tools.
- Working with the product requires appropriate skills and experience. Be careful when using it. Perform each operation carefully and with consideration. Do not use the product when tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Do not use the product if you notice damage, malfunction or defect.
- Only use the product for cutting materials indicated in the instructions and on the packaging. Do not wear loose clothing or jewelry. Long hair should be tied up. When putting the product on the power tool or removing the product from the power tool, the power tool must be disconnected from the power supply.
- When working with the product, there should be no bystanders directly at the work station.
- During work, never hold the object being cut with your hands - properly immobilize the object being cut.
- Avoid an unnatural working position.
- Ensure a stable working position and maintain balance.
- Do not touch the product immediately after cutting - there is a risk of burns.
- Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewelry.
- Keep hair, clothing, gloves away from moving parts.

8. MAINTENANCE AND STORAGE

1. Before each use, check the technical condition of the product and the tool on which it is mounted (if any) - do not use if any defects or damage are found.
 2. Do not clean the product or perform any maintenance on it when it is mounted on the power tool.
 3. Store in a dry place, away from moisture and high temperatures.
 4. During storage, protect the product appropriately to avoid injuries.
 5. Store the product out of the reach of children.
-

9. UTILIZATION



When throwing away the product, make sure that it does not pose a hazard as waste. The user is obliged to dispose of the product responsibly, which helps to reduce the negative impact on the environment. Do not throw away tools with unsecured, sharp tips, because even in waste they will pose a serious hazard, including to children. Before throwing away tools, secure the tips appropriately. For detailed information on recycling, contact your local waste collection point or the manufacturer.

1. EINTRAG

Vielen Dank, dass Sie sich für **Motorsteuergerät VW Skoda Seat 1.2 12V 6V Benzin 1032A** entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zur sicheren Verwendung, Wartung und Entsorgung des Produkts. Bevor Sie beginnen, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Model: 1032A

Kod EAN: 5903246824766

Kraj pochodzenia: Chiny

3. PRODUKTZWECK

Für den Einsatz in Kfz- und Mechanikwerkstätten.

WARNUNG: Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Erlauben Sie Kindern nicht, unbeaufsichtigt auf das Produkt zuzugreifen.

4. TECHNISCHE DATEN

Passend für: VW Polo, Fox, Skoda Fabia, SEAT Ibiza / Cordoba

1,2-l-Motor, 2 und 3 Zylinder, 6 V/12 V (Motorcodes AZQ, BME, AWY, BMD).

5. KOMPONENTEN

Kurbelwellen-Arretierwerkzeug

Nockenwellen-Arretierwerkzeuge (3 Stück)

Kunststoffkoffer.

HINWEIS: Die Verpackung kann luftdichte Folie enthalten. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt an die Produktverpackung heran.

6. INSTALLATION UND VERWENDUNG

Montage des Einstellwerkzeugs:

Legen Sie das Einstellwerkzeug an den dafür vorgesehenen Auflagepunkten am Motor an (z. B. an Nockenwellen und Kurbelwelle).

Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug stabil sitzt und fest an den Motorkomponenten anliegt.

Befestigung des Werkzeugs:

Schrauben Sie das Werkzeug mit dem in der Anleitung empfohlenen Drehmoment fest (nicht zu fest anziehen).

Prüfen Sie, ob alle Verriegelungskomponenten sicher und spielfrei sind.

Prüfung der Ausrichtung:

Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten des Steuersystems (Nockenwellen, Kurbelwelle) in der richtigen Position arretiert sind. Wartung durchführen

Einstellen oder Austauschen von Komponenten:

Führen Sie planmäßige Wartungsarbeiten durch, z. B. den Austausch von Zahnriemen, Steuerkette oder Spannrollen.

Seien Sie äußerst vorsichtig, um das Werkzeug oder die Motorkomponenten beim Umgang mit dem Werkzeug nicht zu beschädigen.

Stabilitätsüberwachung:

Überprüfen Sie regelmäßig die Stabilität der Arretierung während des Betriebs, um sicherzustellen, dass sie sich nicht verstellt oder gelöst hat.

Einstellgenauigkeit:

Stellen Sie nach Abschluss der Einstellung sicher, dass alle Komponenten des Steuersystems korrekt positioniert und arretiert sind.

Demontage der Steuerzeitenarretierung:

Schrauben Sie nach Abschluss der Arbeiten die Arretierung vorsichtig von den Motorkomponenten ab.

Vermeiden Sie Gewaltanwendung am Werkzeug oder Motor, um Schäden am Werkzeug oder Motor zu vermeiden.

Werkzeugprüfung: Stellen Sie sicher, dass die Arretierung während des Betriebs nicht beschädigt wurde.

Wenn Sie Risse, Verformungen oder andere Mängel feststellen, nehmen Sie das Werkzeug sofort außer Betrieb.

Motoreinstellungen prüfen:

Überprüfen Sie nach dem Entfernen der Blockierung die Kurbelwellendrehung, um sicherzustellen, dass die Steuerzeiten korrekt sind und keine mechanischen Hindernisse vorhanden sind.

Nach Abschluss der Arbeiten:

Entfernen Sie Schmutz wie Öl, Fett und Staub mit einem weichen Tuch oder einem milden Reinigungsmittel.

Verwenden Sie niemals aggressive Chemikalien, die die Oberfläche des Werkzeugs beschädigen könnten.

Lagern Sie das Werkzeug trocken und sauber, vorzugsweise in der Originalverpackung, um mechanische Beschädigungen und Korrosion zu vermeiden. Setzen Sie das Werkzeug keiner Feuchtigkeit oder extremen Temperaturen aus.

Dieses Produkt sollte nur von Personen mit entsprechender Erfahrung und entsprechender geistiger und körperlicher Fitness verwendet werden.

7. SICHERHEITSREGELN

7.1. BESCHILDERUNG



Schutzbrille tragen



Kopfhörer verwenden



Gesichtsmaske tragen



Schutzkleidung tragen



Vor Arbeitsbeginn die Anweisungen lesen



Schutzhandschuhe tragen



Gesichtsschutz tragen



Schutzschuhe tragen



Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren

7.2. PERSÖNLICHER SCHUTZ (PSA)

Verwenden Sie während des Gebrauchs:

- Schutzbrille oder Gesichtsschutz

- Schutzhandschuhe, Schutzkleidung und Sicherheitsschuhe
- Ohrstöpsel oder Ohrenschützer
- Staubmaske und Visier
- Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet.

7.3. GEFAHREN UND WARNHINWEISE

⚠ Nicht in Feuchträumen verwenden!

⚠ Nicht in der Nähe von brennbaren oder explosiven Materialien verwenden!

⚠ Das Produkt nicht unbeaufsichtigt oder auf einem am Stromnetz angeschlossenen Elektrowerkzeug lassen!

⚠ Kindern den Zugang zum Produkt verwehren!

Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Raum oder im Freien.

Achten Sie bei längerem Arbeiten auf die Ergonomie und legen Sie regelmäßig Pausen ein.

Sicherheitsregeln:

- Der beste Schutz vor Unfällen sind Sie selbst.
- Ihre Aufmerksamkeit und Ihr gesunder Menschenverstand sind der beste Schutz vor Unfällen.
- Ändern Sie das Produkt nicht.
- Lesen Sie vor der Verwendung des Produkts die Anleitung des Elektrowerkzeugs, an dem das Produkt montiert wird. Beachten Sie stets alle Sicherheitsvorschriften für den Umgang mit dem Elektrowerkzeug.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Produkts, dass das Elektrowerkzeug kompatibel ist. Verwenden Sie das Produkt nicht mit inkompatiblen Elektrowerkzeugen.
- Die Arbeit mit dem Produkt erfordert entsprechende Fähigkeiten und Erfahrung. Gehen Sie vorsichtig damit um. Führen Sie jeden Vorgang sorgfältig und umsichtig aus. Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie Schäden, Fehlfunktionen oder Mängel feststellen.
- Verwenden Sie das Produkt nur zum Schneiden der in der Anleitung und auf der Verpackung angegebenen Materialien. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Lange Haare sollten zusammengebunden werden. Beim Aufsetzen des

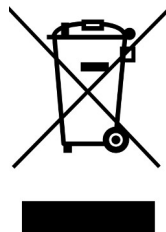
Produkts auf das Elektrowerkzeug oder beim Abnehmen vom Elektrowerkzeug muss das Elektrowerkzeug vom Stromnetz getrennt sein.

- Beim Arbeiten mit dem Produkt dürfen sich keine Personen direkt am Arbeitsplatz aufhalten.
 - Halten Sie das zu schneidende Objekt während der Arbeit niemals mit den Händen fest – fixieren Sie es ordnungsgemäß.
 - Vermeiden Sie eine unnatürliche Arbeitshaltung.
 - Sorgen Sie für eine stabile Arbeitshaltung und halten Sie das Gleichgewicht.
 - Berühren Sie das Produkt nicht unmittelbar nach dem Schneiden – es besteht Verbrennungsgefahr.
 - Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck.
 - Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.
-

8. WARTUNG UND LAGERUNG

1. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den technischen Zustand des Produkts und des Werkzeugs, an dem es montiert ist (falls vorhanden). Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Mängel oder Schäden festgestellt werden.
 2. Reinigen oder warten Sie das Produkt nicht, wenn es am Elektrowerkzeug montiert ist.
 3. An einem trockenen Ort aufbewahren, fern von Feuchtigkeit und hohen Temperaturen.
 4. Sichern Sie das Produkt während der Lagerung ordnungsgemäß, um Verletzungen zu vermeiden.
 5. Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
-

9. VERWENDUNG



Achten Sie beim Entsorgen des Produkts darauf, dass es keine Gefahr darstellt. Der Benutzer ist verpflichtet, das Produkt verantwortungsvoll zu entsorgen, um die negativen Auswirkungen auf die Umwelt zu reduzieren. Werfen Sie keine Werkzeuge mit ungesicherten, scharfen Spitzen weg, da diese auch im Müll eine ernsthafte Gefahr darstellen, auch für

Kinder. Sichern Sie die Spitzen vor dem Entsorgen entsprechend. Detaillierte Informationen zum Recycling erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Sammelstelle oder beim Hersteller.